

Українська Католицька Митрополича КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

October 22, 2023

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olesia Fedchenko

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions: Baptism & Marriages	During Sunday Divine Liturgies by appointment

Минулого тижня спільними зусиллями нам знову вдалося організувати Парафіяльний ярмарок на якому було зібрано 7000 доларів. Дякуємо всім за Вашу посвяту, пожертви і участь. Важливий кожен вклад: тих, що готували і приносили страви, волонтерів які допомагали і тих, хто купляли. Останніх було не дуже багато з поза нашої парафії. Важливо запрошувати людей не лише з української громади чи наших церков, а з ширшого кола. Варто це врахувати у приготуванні Різдвяного Ярмарку який плануємо провести 17 грудня. Окрім ярмарку при парафії надалі будемо організовувати інші заходи для об'єднання громади та збору коштів на кухню та інші потреби парафії, що сподіваємося зменшить дефіцит нашого бюджету. Останньо десь місяць тому ми мали забаву яку організувала наша молодь на якій було зібрано на кухню понад 1000 доларів. Наступний захід Запусти плануємо проводити 4 листопада. Якщо парафія є живою, то постійно щось відбувається. Для цього потрібно нашої активності і посвяти. Дякуємо всім, хто вже є активним та запрошуємо кожного робити вклад у розвиток нашої парафії.

Вже цієї неділі ми будемо мати важливу зустріч з представниками Кредитної спілки Будучність з Торонта. Важливо прийти після другої Літургії і послухати про деталі фінансового життя в українській громаді Канади. Це особливо корисно новоприбулим. Буде перекуса спонсорована Кредитною спілкою Будучність. Семінари фінансової грамотності плануємо мати також і у листопаді.

А ще цієї неділі будемо мати на подвір'ї храму картоплю для всіх потребуючих. Ця акція організована за підтримки КУК і завдяки щедрості одного фермера.

We had a successful Parish Fair last week and raised \$7000. Thank you to everyone who contributed, whether through donations, volunteering, or event participation. Your support means a lot to us. We want to give a special shoutout to those who cooked and brought delicious dishes and the dedicated volunteers and supporters from outside our parish. As we plan for our upcoming Christmas Fair on December 17th, let's try to invite people from different communities, not just Ukrainians or church members. This will help us reach more people and make our events more inclusive. Besides the fair, we'll continue organizing activities to bring our community together and raise funds for our kitchen and other parish needs. Our goal is to reduce our budget deficit. About a month ago, we had a fun event organized by our youth, which raised over \$1000 for the kitchen. The next event, "Zapusty," is planned for November 4th. If the parish is alive, something is always happening. This requires our activity and dedication. Thank you to everyone who is already active, and we invite everyone to contribute to the development of our parish.

This Sunday, we will have an important meeting with representatives from the Future Credit Union from Toronto. It is important to come after the second Liturgy and listen to details about the financial life of the Ukrainian community in Canada. This is especially useful for newcomers. There will be a sponsored snack by the Future Credit Union. We also plan to have financial literacy seminars in November.

And this Sunday, we will also have potatoes in the churchyard for those in need. This initiative is organized with the support of the CUC and thanks to the generosity of a farmer.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 22 жовтня до 29 жовтня 2023

Schedule of Liturgies from 22 to October 29, 2023

Неділя
Sunday, 22

9:00a.m. Свята Літургія за упокій о. Мітрата Михайла Буячка/
Divine Liturgy;
11:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян /Divine Liturgy.

Понеділок
Monday, 23

9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Григорія, Надії, Ольги, Устини,
Любомира/Divine Liturgy;

Вівторок
Tuesday, 24

9:00 a.m. Свята Літургія/Divine Liturgy (open for intention);

Середа
Wednesday, 25

9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Андрія-Александра Федорків від
родини/Divine Liturgy;

Четвер
Thursday, 26

9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Григорія, Надії, Ольги, Устини,
Любомира/Divine Liturgy;

П'ятниця
Friday, 27

9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Григорія, Надії, Ольги, Устини,
Любомира/Divine Liturgy;

Субота
Saturday, 28

9:00 a.m. Свята Літургія/Divine Liturgy (open for intention);
6:00 pm. Вечірня.

Неділя
Sunday, 29

9:00a.m. Свята Літургія/Divine Liturgy (open for intention);
11:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян /Divine Liturgy.



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя

Провінційні програми, Візиторські, робочі і

студентські візи, СуперВіза,

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

Недільні пожертви/Sunday Donations

Щонедільні пожертви від членів парафії та анонімні пожертви/Envelopes, loose cash, anonymous, non-members \$3168.05

Пожертва на ремонт кухні /Donation for kitchen reconstruction цього тижня, включно з анонімними пожертвами, \$865.00:

- Basaraba Luba \$100.00
- Osinchuk Irene \$125.00
- Korbutiak Petro & Anna \$100.00
- Semeniuk Irka та родина за добре здоров'я мами і бабці Luba Semaniuk з нагоди 98-ліття уродин \$500.00

Пожертва на церкву від Chuchman George and Irene в пам'ять Anna Kuzmych \$100.00

Загальна сума пожертв за тиждень/Total weekly donation amount – \$ 4133.05

Виручка з ярмарки українських страв та виробів/ Ukrainian food and crafts Sale \$7028.00

Виручені кошти пішли на гуманітарні потреби українським військовим та на ремонт парафіяльної кухні/Profit went to Ukrainian humanitarian needs and to parish kitchen reconstruction.

Щиро дякуємо за Ваші недільні пожертви та участь в українському ярмарку!
Thank you for your donations and for participating in Ukrainian sale!

Просимо і надалі підтримувати наші парафіяльні потреби. Наші видатки є набагато більші за пожертви. Про видатки будемо писати у бюлетені.

29 жовтня о 13:00

в катедральному залі відбудеться
Осінній чайок

Ліги Українських Католицьких жінок присвячений 75 річниці ЛУКЖ при Катедрі Святих Володимира і Ольги
Квитки можна придбати при вході в церкву

Вартість:\$ 20 - дорослий;
\$ 10 - діти до 12 років.

Ліга сподівається на вашу чисельну присутність, підтримку і пожертви для розіграшу.

ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ



BORYS LEHTAR
REALTOR®

21 CENTURY 21
Advanced Realty

204-612-8007

borys.lehtar@century21.ca

www.borys-lehtar.c21.ca

1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!

SERVICE IN UKRAINIAN

204.334.4721

www.everlastingmemorials.info

РІЗДВЯНА АКЦІЯ

«СТАНЬ ПОМІЧНИКОМ СВ. МИКОЛАЯ для дітей полеглих Героїв»

Збір канцелярських речей, засобів гігієни (сухі дезодоранти, зубні пастки, шітки), настільних ігор, термосів, різдвяних сувенірів, солодощів, вітамінів

«ДІТИ ГЕРОЇВ»

115 McGregor St

у катедрі щонеділі або в парафіяльному офісі

впродовж тижня до 29 ЖОВНЯ

АКЦІЯ «СТАНЬ ПОМІЧНИКОМ СВ. МИКОЛАЯ ДЛЯ ДІТЕЙ ПОЛЕГЛИХ УКРАЇНСЬКИХ ГЕРОЇВ»

Збір речей (шкільне приладдя, засоби гігієни, настільні ігри, термоси, Різдвяні сувеніри, солодощі, вітаміни) для дітей Українських Героїв до свята Святого Миколая.

У співпраці з волонтерською організацією @Drohobych SOS вже 4-тий рік поспіль висилаємо подарунки для дітей Героїв, щоб принести радість у їхні дитячі серця!

Хто би хотів долучитися до цієї акції, речі чи грошові пожертви можна принести в

неділю до храму або протягом тижня до парафіяльного офісу до 29 жовтня.

KALUSH ORCHESTRA вже в листопаді туром США та Канадою
Енергійне шоу, незабутній концерт.

Friday, November 24th, 2023. Doors 08:00 PM / Show 09:00 PM

This event is All ages . E.E.C. Exchange Event Centre, 291 Bannatyne Ave, Winnipeg

Квитки можна придбати за посиланням/Tickets for buying: <https://bomond.com/>



CHRISTMAS CRAFT & VENDOR SALE

St. Nicholas Church Hall
(corner of Arlington St. & Bannerman Ave.)

Saturday, November 18th, 2023
11 am - 3pm

ADMISSION \$1

canteen will be open

Great way to complete your Christmas shopping!



Canon Luhovy Assembly hosting Community Remembrance Day Service.

Saturday November 11, 2023.

St. Joseph's Ukrainian Catholic Church
250 Jefferson Avenue, Winnipeg, MB.

Divine Liturgy 9:30 am.

Remembrance Day Program 11:00 am.

(Doors open 9:00 am). Bilingual service.

ВІДДІЛ ЛІГИ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ У ВІННІПЕГУ

Запрошує на свято «З Україною в серці»

Традиційні обжинки та річниця Інституту Просвіта

Субота, 4 листопада 2023. 777 Pritchard Avenue,

Коктейль 18:00, вечерея 19:00.

Квитки в продажу до 1-го листопада:

дорослі—\$50, діти 6-15 років -\$25, до 6 років—
безкоштовно.

Крамниця «Світоч» 204 582-5939

Наталія 204 798-0179, Таня 204 663-7864,


Мирослава 204 338-3415

Запрошуємо
всю громаду!

ФІНАНСОВА ГРУПА БУДУЧНІСТЬ ІНФО ЗУСТРІЧ

 22 жовтня 2023 р.

 115 McGregor St,
Winnipeg

 Легкі закуски та кава
спонсоровані Будучністю

Інформаційна зустріч із
КС Будучність, Відділом
управління майном Будучності
та Фондацією Будучність
відбудеться **одразу після
служби об 11 АМ.** Будуть
подані легкі закуски та кава.



**Собор
Св. Володимира
та Ольги**

bcufinancial.com

BCU  **Financial Group**
With You. For Life.™



Дякуємо дітям та батькам які приєдналися до всесвітньої акції "МІЛЬЙОН ДІТЕЙ МОЛЯТЬСЯ ВЕРВИЦЮ", яку започаткував Святіший Отець Папа Франциск і яка відбувається 18 жовтня вже кілька років поспіль. У нас в катедрі діти разом з батьками також молилися вервицю за мир в Україні та цілому світі, за дітей, які терплять від війни. Боже, вислухай молитву дітей і благослови Україну миром і перемогою!

Звіт щодо ОСІНЬОГО ЯРМАРКУ з нагоди Дня захисника України, 15 жовтня.

Завдяки старанням понад пів сотні волонтерів було приготовано українські традиційні страви та надзвичайної краси та смаку солодке. Дякуємо тим, які допомагали, варили, пекли, підтримували, молилися, а також тим, які прийшли та підтримали фінансово! Спільними зусиллями нам вдалося зібрати \$7028!!!



Serving the Ukrainian Catholic Community For Over
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Caring above all.
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.
204 956-2193
www.korbanchapel.com
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN

COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



СВИТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україні
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

CENTURY 21

Advanced Realty

21

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8